

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
für Heißluftpistole**
- ⒼⒷ **Operating instructions
for the hot air pistol**
- Ⓕ **Mode d'emploi
pour pistolet à air chaud**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Fresadora eléctrica**
- Ⓐ **Bruksanvisning
Överfräs**
- ⒻⒶ **Kuumailmapistoolin
käyttöohje**
- ⒹⓀ **Brugervejledning
Elektrisk overfræser**
- Ⓘ **Istruzioni d'uso per
pistola a getto d'aria calda**
- ⒸⒶ **Návod k použití
Horkovzdušná pistole**
- ⒶⒻ **Navodilo za uporabo
Pištola na vroč zrak**
- ⒻⒶ **Naputak za uporabu
pištolja vrućeg zraka**
- ⒹⒶ **Kullanma talimatı
Sıcak hava tabancası**

**ALPHA-
TOOLS®**

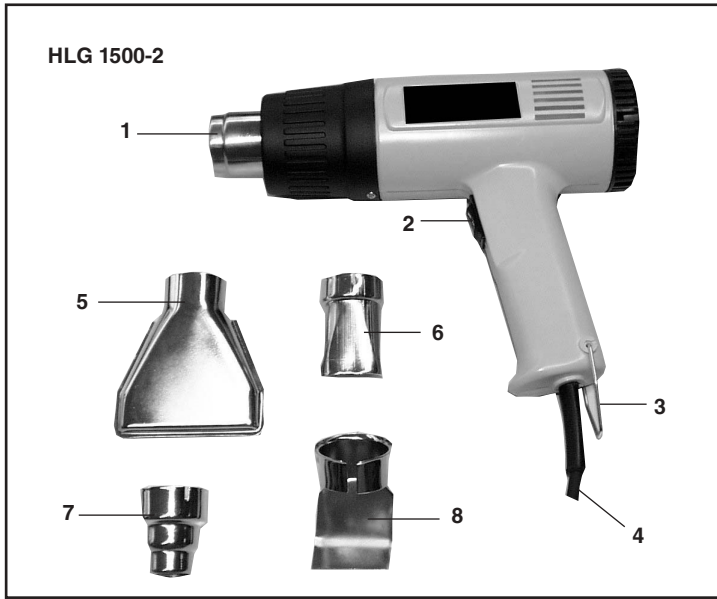


Art.-Nr.: 45.201.52 I.-Nr.: 01023

HLG **1500 -2**



- Ⓢ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- Ⓢ **Important:** Read and note the operating instructions and safety regulations before using!
- Ⓢ **Attention:** Lisez et suivez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service!
- Ⓢ **Atención:** Antes de la puesta en funcionamiento sírvase a leer el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad que deberán ser observadas.
- Ⓢ **Observera:** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före driftstart och följ dem under drift!
- Ⓢ **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden ibrugtagningen og overhold disse!
- Ⓢ **Huomio:** Ennen käyttöönottoa on luettava käyttöohje ja turvallisuusmääräykset huolella ja noudatettava niitä!
- Ⓢ **Pozor:** Před uvedením do provozu si prosím přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!
- Ⓢ **Attenzione:** prima della messa in funzione leggere ed osservare le istruzioni d'uso e le avvertenze sulla sicurezza.
- Ⓢ **Pozor!** Pred montažo in začetkom dela pazljivo preberite navodila za uporabo in varno delo.
- Ⓢ **Dikkat:** Çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!
- Ⓢ **Pažnja!** Prije upotrebe pročitajte i uvažite naputak za uporabu i sigurnosne upute!



D**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise****Bestimmungsgemäßer Gebrauch:**

Die Heißluftgebläse ist zum Erwärmen von Schrumpfschläuchen, Entfernen von Farben und zum Verschweißen und Verformen von Kunststoffen bestimmt.

Achtung: Bei Betrieb Verbrennungsgefahr**Geräteabbildung:**

- 1 Düse
- 2 2-stufiger Ein-/Aus-Schalter
Stufe 1: 375 °C / 400 l/min.
Stufe 2: 500 °C / 550 l/min.
- 3 Aufhängeöse
- 4 Netzkabel
- 5 Abstrahldüse
- 6 Breitstrahldüse
- 7 Reduzierdüse 20 mm
- 8 Reflektordüse

Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1500 W
Temperatur:	375 °C / Stufe 1 500 °C / Stufe 2
Luftmenge:	400 l / Stufe 1 550 l / Stufe 2
Schalldruckpegel LPA:	72 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	82dB(A)

Vibration: a_w	< 2,5 m/s ²
Gewicht:	0,7 kg

Sicherheitshinweise:

- Vergewissern Sie sich, daß sich der Ein/Aus-Schalter in der Mittelstellung befindet, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- **Die Düse wird bis zu 600 °C heiß. Achtung Verbrennungsgefahr! Tragen Sie Handschuhe und Schutzbrille. Während des Betriebs darf die Düse nicht berührt werden.**
- Lassen Sie die Heißluftpistole vor dem Wegräumen vollständig abkühlen.
- Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt liegen. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- **Richten Sie den Luftstrom nie auf Menschen und Tiere. Das Gerät darf nicht zum Trocknen von Kleidung und Haaren verwendet werden. Das Heißluftgebläse darf nicht als Föhn verwendet werden.**
- Das Gerät darf nicht im Bereich von leicht entflammaren und explosiven Stoffen und Gasen verwendet werden.
- Behindern Sie niemals den heißen Luftstrom, indem Sie den Luftaustritt verstopfen oder verdecken.
- Verwenden Sie nur Original Zubehörteile und Ersatzteile des Herstellers.

- Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Ziehen Sie rutschfeste Schuhe an und benutzen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in nasser Umgebung oder in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit (Badezimmer, Sauna, etc.).
- Überprüfen Sie Ihren Arbeitsbereich auf leicht entflammare Stoffe und Materialien, bevor Sie die Heißluftpistole benutzen.
- Tragen Sie die Heißluftpistole nie am Netzkabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm².
- Reparaturen (z. B. Netzkabelaus-tausch) dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie keine chemischen Entferner und Lösungsmittel gleichzeitig mit der Heißluftpistole.
- Reinigen Sie die Düse bei Verschmutzung.
- Achten Sie darauf, daß die Öffnungen für den Lufteinlaß und den Luftausgang immer sauber und frei von Schmutz sind.
- Bei der Entfernung von Farbe und bei der Bearbeitung von Kunststoffen können gesundheitsschädliche und/oder giftige Dämpfe entstehen. Sorgen Sie

bei Arbeiten im Haus immer für eine ausreichende Belüftung.

- Richten Sie niemals die Heißluft direkt auf ein Fenster oder andere Glasflächen.

Inbetriebnahme:

Vergewissern Sie sich, daß die Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmt. Wählen Sie mit dem Ein/Aus-Schalter (2) die gewünschte Arbeitstemperatur und Luftmenge. Innerhalb einer Minute erreicht die Heißluftpistole die Arbeitstemperatur.

Schalterstellung 1:

1. Stufe – 375° C / 400 Liter/min.

Mittelstellung:

Gerät ist ausgeschaltet.

Schalterstellung 2:

2. Stufe – 500° C / 550 Liter/min.

Mögliche Anwendungen der Heißluftpistole:

1. Entfernen von Farbe und Lack.

Achtung: Beim Entfernen von Farben und Lacken können gesundheitsschädliche und/oder giftige Dämpfe entstehen.

Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

2. Entfernen von Aufklebern und Dekoration.

D

3. Lockern von rostigen oder fest angezogenen Muttern und Metallschrauben.
4. Auftauen von eingefrorenen Rohren, Türschlössern, usw. **Achtung: keine Plastik- oder Kunststoffrohre auftauen.**
5. Hervorheben von natürlichen Maserungen bei Holzflächen vor dem Beizen oder Lackieren.
6. Schrumpfen von PVC-Verpackungsfolien und Isolierschläuchen.
7. Ein- und Entwachsen von Skiern.

Achtung: Starke Hitzeeinwirkung bewirkt eine erhöhte Brand- und Explosionsgefahr! Arbeitsplatz gut lüften. Die entstehenden Gase und Dämpfe können gesundheitsschädlich und/oder giftig sein.

Auswahl der entsprechenden Düse:

- Abstrahldüse (5) schützt durch Umlenkung der Heißluft z. B. Glasscheiben vor Überhitzung. Entfernen von Farben
- Breitstrahldüse (6) sorgt für eine gleichmäßige Luftverteilung bei kleinen Flächen
- Reduzierdüse (7) für den gezielten Hitzestrahlen bei Ecken und beim Löten
- Reflektordüse (8) zum Löten und Verformen von Rohren, zum Auftauen von Wasserleitungen und zum Schrumpfen von Isolierschläuchen

Wartung:

Halten Sie die Öffnungen für den Lufteinlaß und den Luftausgang immer sauber und frei von Schmutz. Säubern Sie die Heißluftpistole mit einem feuchten Lappen und einem gewöhnlichen Haushaltsreiniger. Verwenden Sie für die Reinigung keine lösungsmittelähnliche Mittel.

Before starting operation, be sure to read the operating and safety instructions!

Proper use

The hot air gun is designed for heating shrink-down plastic tubing, for stripping paints and for welding and shaping plastics.

Attention:

Fire hazard during use! Diagram of the hot air pistol :

- 1 nozzle
- 2 2 level ON/OFF switch
level 1: 375°C / 400 l/min
level 2: 500°C / 550 l/min
- 3 suspension shackle
- 4 power cable
- 5 Deflector nozzle
- 6 Fishtail nozzle
- 7 Cone nozzle 20 mm
- 8 Reflector nozzle

Technical data:

Nominal voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	1500 watt
Temperature:	375°C / level 1 500°C / level 2
Air rate:	400 l / level 1 550 l / level 2
Sound pressure level LPA :	72 dB(A)
Sound power level LWA :	82 dB(A)
Vibration a_w	< 2,5 m/s ²
Weight	0,7 kg

Safety Instructions:

- Before plugging in the power supply cord, be sure that the ON/OFF switch is in the central position.
- **The nozzle reaches temperatures of up to 600°C. Fire hazard! Wear protective gloves and eye wear. The nozzle should not be touched during operation.**
- Allow the hot air pistol to completely cool before putting away.
- Never expose the unit to rain or moisture. Store the unit in a dry place.
- Do not leave the unit unattended. Keep out of reach of children.
- **Never direct the air flow at people or animals. Do not use the unit to dry clothing or hair. Do not use the hot air blower as a hair dryer.**
- Do not use the unit near easily flammable or explosive substances or gasses.
- Never block the hot air flow by plugging or covering the air flow exit.
- Use only original accessory and replacement parts from the manufacturer.
- Do not wear loose clothing or jewelry. Wear slip-resistant shoes and wear a hair net for long hair. During operation maintain a secure footing.
- Never use the unit in wet surroundings or in areas with high humidity (bathroom, sauna, etc.).
- Check your work area for easily flammable substances and materials before using the hot air pistol.
- Never carry the hot air pistol by the power supply cord.

GB

- Only use extension cords with a minimum cross-section area of 1,5 mm².
- Repairs (for example power supply cord replacement) should be performed only by a qualified electrician.
- Do not use chemical paint removers or solvents at the same time as the hot air pistol.
- Clean the nozzle when soiled.
- Be sure that the openings for air entry and exit are always clean and free of dirt.
- Hazardous or poisonous gasses can be freed when removing paint. Be sure to provide adequate ventilation while working indoors.
- Never point the hot air directly at windows or other glass surfaces.

Start of operation:

Be sure that the power supply voltage matches that printed on the model name-plate.

Choose the desired temperature and air quantity with the ON/OFF switch (2). The hot air pistol reaches the working temperature within one minute.

Switch position 1:

1st level - 375 °C / 400 l liters per minute.

Center position:

The tool is switched off.

Switch position 2:

2nd level - 500 °C / 550 l liters per minute

Possible uses for the hot air pistol:

1. Removal of paint and lacquer.
Attention! Hazardous or poisonous gasses may be produced while removing paint or lacquer. Be sure to provide adequate ventilation.
2. Removal of stickers and decorations.
3. Loosening of rusted or tightly fastened nuts and metal screws.
4. Thawing of frozen pipes, door locks, etc. Attention: no not attempt to thaw plastic or synthetic pipes.
5. Accentuation of natural wood grains before staining or lacque-ing.
6. Shrinkage of PVC packaging foils and insulation tubes.
7. Waxing and de-waxing of skis.

Caution: Intensive heating means a higher risk of fire and explosion! Ensure good ventilation. Harmful and/or toxic gases and vapors may be emitted.

Choosing the right nozzle:

- The deflector nozzle (5) diverts the hot air to protect glass etc. from overheating. Use it to strip paints.
- Use the fishtail nozzle (6) to distribute the air uniformly over small areas.
- Use the cone nozzle (7) to confine the heat to corners and small areas.
- Use the reflector nozzle (8) to solder and shape pipes, to thaw frozen water pipes and to heat shrink-down insulation tubing.

GB

Maintenance:

Always keep the openings for air entry and exit clean and free of dirt.
Clean the hot air pistol with a damp cloth and a household cleaner. Do not clean with solvents.

F

Avant la mise en service, lire attentivement les instructions de service et les consignes de sécurité !

Utilisation conforme à l'affectation prévue:

Le thermostateur est prévu pour échauffer des tubes flexibles thermorétractables, décaper des couleurs ainsi que souder et déformer des matières plastiques.

Attention: Risque de brûlure lors du fonctionnement!

Croquis pistolet à air chaud :

- 1 Buse
- 2 Interrupteur marche/arrêt à deux niveaux
Niveau 1: 375°C/400l/mn
Niveau 2: 500°C/550l/mn
- 3 Etrier de suspension
- 4 câble secteur
- 5 Buse de décapage
- 6 Buse à jet large
- 7 Buse de réduction de 20 mm
- 8 Buse de réflecteur

Caractéristiques techniques:

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	1500 W
Température:	375°C/Niveau 1 500°C/Niveau 2
Débit d'air:	400 l/Niveau 1 550 l/Niveau 2

Niveau de pression acoustique LPA:	72dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	82 dB(A)
Vibration: a_w	<2,5 m/s ²
Poids:	0,7 kg

Consignes de sécurité:

- Avant de connecter la fiche secteur à la prise, vérifier que l'interrupteur marche/arrêt soit bien en position intermédiaire.
- **La buse atteint une température de 600°C. Attention, risque de brûlure! Porter des gants et des lunettes de protection. Ne pas toucher la buse lors du fonctionnement.**
- Laisser refroidir le pistolet à air chaud avant de le ranger.
- Ne jamais exposer l'appareil à l'humidité ou à la pluie. Stocker l'appareil dans un endroit sec.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- **Ne jamais diriger le jet d'air vers une personne ou un animal. Cet appareil n'est pas destiné au séchage des vêtements ou des cheveux. Le pistolet à air chaud ne doit pas être utilisé comme sèche-cheveux.**
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de substances ou de gaz inflammables ou explosifs.
- Ne jamais empêcher le jet d'air en obstruant ou en couvrant la sortie

F

d'air.

- N'utiliser que des pièces détachées et accessoires originaux du fabricant.
- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Porter des chaussures à semelles antidérapantes et utiliser un filet pour les cheveux longs. Veiller à un bon appui lors des travaux.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans un environnement humide ou dans des endroits présentant d'importants taux d'humidité de l'air (salle de bains, sauna, etc.).
- Avant d'utiliser le pistolet à air chaud, contrôler votre zone d'activité quant à des substances ou matériaux facilement inflammables.
- Ne jamais transporter le pistolet à air chaud par son câble d'alimentation.
- N'utiliser que des rallonges possédant une section transversale minimale de 1,5 mm².
- Les réparations (par ex. remplacement du câble d'alimentation) ne doivent être effectuées que par un spécialiste en matière d'électricité.
- Ne pas associer de solvants ou de décapants chimiques à l'utilisation du pistolet à air chaud.
- Nettoyer la buse en cas de salissures.
- Veiller à une parfaite propreté des ouvertures d'entrée et de sortie de l'air.
- Lors du décapage de peintures, des vapeurs toxiques et/ou nuisibles peuvent se former. Lors de travaux en intérieur, veiller à une aération suffisante de la pièce.

- Ne jamais diriger directement le jet d'air chaud sur une vitre ou autre surface en verre.

Mise en service:

Vérifier que la tension du secteur corresponde bien aux indications de tension sur la plaque signalétique.

A l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (2), sélectionner la température de service et le volume d'air souhaité. Le pistolet à air chaud atteint la température de service en une minute.

Position 1 de l'interrupteur:
Position 1: 375°C / 400 l / min.

Position moyenne:
L'appareil est mis hors circuit.

Position 2 de l'interrupteur:
Position 2: 500° C / 550 l / min.

Possibilités d'emploi du pistolet à air chaud:

1. Décapage de peintures et vernis.
Attention : Lors du décapage de peintures et vernis, des vapeurs toxiques et/ou nuisibles peuvent se former. Veiller à une aération suffisante.
2. Elimination d'autocollants et de décorations.
3. Dégrippage de vis et écrous métalliques rouillés.
4. Dégel de tuyaux, de serrures, et autres accessoires gelés. Attention, ne pas dégeler de tuyaux en matière

re plastique ou PVC.

5. Mise en valeur de madoures naturelles du bois avant le décapage ou le vernissage.
6. Rétraction de films d'emballage et de tuyaux d'isolation en PVC.
7. Fartage de skis et élimination de fart.

Attention: toute chaleur excessive augmente le risque d'incendie et d'explosion! Aérez bien votre poste de travail. Les gaz et vapeurs dégagés peuvent être nuisibles à la santé et/ou toxiques.

Choix de la buse appropriée:

- La buse de décapage (5) empêche p.ex. les vitres de surchauffer en détournant l'air chaud. Décapage des couleurs.
- La buse à jet large (6) assure une répartition égale sur les petites surfaces.
- La buse de réduction (7) permet d'appliquer un jet concentré pour les coins et les soudages.
- La buse de réflecteur (8) sert à souder et à déformer les tubes, à dégeler les conduites d'eau et à faire rétrécir les tubes d'isolation.

Entretien:

Veiller à une parfaite propreté des ouvertures d'entrée et de sortie de l'air. Nettoyer le pistolet à air chaud à l'aide d'un chiffon humide et d'un nettoyant domestique usuel. Ne pas utili-

ser de produits genre solvants pour le nettoyage.

E

Antes de la puesta en marcha, lea las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad!

Uso adecuado

El termoventilador se ha concebido para calentar mangueras de encogimiento térmico, para decapar pintura y para soldar o conformar material plástico.

Atención: ¡Peligro de sufrir quemaduras durante el trabajo!

Pistola de aire caliente:

- 1 tobera
- 2 interruptor ON/OFF de dos niveles
Nivel 1: 375°C/400 l/min
Nivel 2: 500°C/550 l/min
- 3 asidero para colgar
- 4 cable de red
- 5 Boquilla de chorreado
- 6 Boquilla ancha
- 7 Boquilla reductora de 20 mm
- 8 Boquilla reflectora

Características técnicas:

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Consumo:	1500 vatios
Temperatura:	375°C/nivel 1 500°C/nivel 2
Caudal de aire:	400 l/nivel 1 550 l/nivel 2
Nivel de presión sónica LPA:	72 dB(A)
Nivel de potencia sónica LWA:	82 dB(A)

Vibración a_w	< 2,5 m/s ²
Peso:	0,7 kg

Indicaciones de seguridad:

- Antes de insertar el enchufe de red en la toma de corriente, asegúrese de que el interruptor ON/OFF se halla en la posición central.
- **La tobera puede alcanzar hasta 600 °C. Atención: ¡Peligro de sufrir quemaduras! Lleve puestos siempre guantes y gafas de protección. Está prohibido tocar la tobera durante el trabajo.**
- Una vez utilizada la pistola de aire caliente, déjela enfriar por completo antes de guardarla.
- No exponga nunca el aparato a los efectos de la lluvia o de la humedad. Guárdelo en lugar seco.
- No pierda nunca el aparato de vista cuando haya niños en las inmediaciones y no permita que éstos jueguen con él.
- **No oriente nunca la corriente de aire directamente sobre personas o animales. Está prohibido utilizarlo para secar la ropa o el cabello. Está prohibido utilizar el ventilador de aire caliente como si fuera un secador de cabello.**
- Está prohibido utilizar el aparato en las inmediaciones de materiales o gases inflamables o explosivos.
- No impida nunca la corriente de aire caliente tapando el orificio de salida.

- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales del fabricante.
- No lleve ropa ligera ni joyas. Utilice calzado que no resbale y recójase el pelo si lo tiene largo. Al trabajar, asegúrese de que está bien asentado.
- No lo utilice nunca en lugares mojados ni en ambientes húmedos (baño, sauna, etc.).
- Antes de utilizar la pistola de aire caliente, asegúrese de que en el entorno no se encuentran materiales inflamables.
- No lleve nunca la pistola de aire caliente agarrada por el cable de red.
- Utilice un cable de prolongación que tenga un corte transversal de 1,5 mm² como mínimo.
- Las reparaciones (p. ej. el cambio del cable de red) serán efectuadas única y exclusivamente por un electricista especializado.
- No utilice nunca quitamanchas químicos o disolventes al manejar la pistola de aire caliente.
- Limpie la tobera tan pronto como presente suciedad.
- Asegúrese de que los orificios de entrada y salida de aire están siempre limpios.
- Tenga en cuenta que al quitar pintura pueden producirse vapores venenosos y/o nocivos para la salud.
- No aplique nunca directamente el aire caliente sobre ventanas o superficies de vidrio.

Puesta en funcionamiento:

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa tipológica.

Con el interruptor ON/OFF (2), seleccione la temperatura y el volumen de aire que desea tener. La pistola alcanza la temperatura de trabajo al cabo de un minuto.

Interruptor a la izquierda:

Posición conmutador 1:

1er nivel - 375° C / 400 l/min

Posición intermedia:

El aparato está desconectado

Posición conmutador 2:

2o nivel - 500°C / 550 l/min.

Usos posibles de la pistola de aire caliente:

1. Quitar laca y pintura. **¡Atención!: al quitar laca o pintura pueden producirse vapores venenosos y/o nocivos para la salud. Encárguese de que haya suficiente ventilación.**
2. Quitar adhesivos y motivos de decoración.
3. Soltar tuercas y tornillos metálicos oxidados o muy apretados.
4. Descongelar tuberías heladas, cerraduras de puertas, etc. **¡Atención!: el aparato no es adecuado para descongelar tuberías plásticas.**
5. Resaltar las vetas naturales en superficies de madera, antes de barnizarlas o desbarnizarlas.

E

6. Encoger materiales de embalaje de PVC y mangueras aislantes.
7. Encerar y desencerar esquíes.

Atención: Los efectos de un calor elevado aumentan el peligro de incendios y explosión. Es imprescindible ventilar a conciencia el puesto de trabajo. Los gases o vapores que se forman pueden llegar a ser nocivos e incluso intoxicantes.

Elección de la tobera correspondiente:

- La boquilla de chorreado (5) impide que se recaliente el vidrio de los cristales, guiando el aire caliente. También se utiliza para decapar pintura.
- La boquilla ancha (6) se encarga de repartir el aire regularmente sobre pequeñas superficies.
- La boquilla reductora (7) sirve para apuntar el aire caliente sobre esquinas o al soldar.
- La boquilla reflectora (8) sirve para soldar o conformar tubos, para descongelar cañerías de agua y para encoger térmicamente mangueras de aislamiento.

Mantenimiento:

Mantenga los orificios de entrada y salida del aire siempre limpios.

Limpie la pistola de aire caliente con un paño húmedo y un producto de limpieza de tipo corriente. No la limpie nunca con disolventes o productos similares.

Läs bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan varmluftspistolen tas i bruk!

Ändamålsenlig användning:

Varmluftspistolen är avsedd för uppvärmning av krympslangar, borttagning av färg samt för skarvning och formning av plastmaterial.

Observera: Brandfara vid användningen!

Illustration varmluftspistol :

- 1 munstycke
- 2 2 läges strömbrytare
läge 1: 375° C / 400 l/minut
läge 2: 500° C / 550 l/minut
- 3 upphängningsanordning
- 4 nätkabeln
- 5 Glasskyddsmunstycke
- 6 Flatmunstycke
- 7 Reduceringsmunstycke 20 mm
- 8 Reflektormunstycke

Tekniska data:

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov:	1500 Watt
Temperatur:	375° C / steg 1 500° C / steg 2
Luftmängd:	400 l / steg 1 550 l / steg 2
Ljudtrycksnivå LPA:	72 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA:	82 dB(A)
Vibration: a_w	< 2,5 m/s ²
Vikt:	0,7 kg

Säkerhetsråd:

- Övertyga Er om att till- och frånslagsknappen står i mittenläget, innan Ni ansluter stickproppen till nätet.
- **Munstycket blir upp till 600° C varmt. Observera brandfaran! Använd handskar och skyddsglasögon. Under användningen får inte munstycket beröras.**
- Låt varmluftspistolen kallna helt innan den läggs undan.
- Utsätt aldrig apparaten för regn eller fukt. Förvara apparaten på en torr plats.
- Låt aldrig apparaten ligga obevakad. Håll apparaten borta från barn.
- **Rikta aldrig luftströmmen mot människor eller djur. Apparaten får inte användas för torkning av kläder eller hår. Varmluftspistolen får inte användas som fön.**
- Apparaten får inte användas i närheten av lättantändliga eller explosiva ämnen eller gaser.
- Hindra inte den heta luftströmmen genom att täppa till eller skärma av munstycket.
- Använd endast original tillbehör och reservdelar från tillverkaren.
- Bär inga lösa kläder eller smycken. Ta på Er halkfria skor och använd hårnät om Ni har långt hår. Se till att Ni står stadigt vid arbetet.

S

- Använd aldrig apparaten i våt omgivning eller i utrymmen med hög luftfuktighet (badrum, bastu, etc.)
- Røj undan lättantändliga ämnen och material från arbetsplatsen, innan varmluftpistolen används.
- Bär inte varmluftpistolen i nätka-beln.
- Använd endast förlängningskabel med minst 1,5 mm² ledningsarea.
- Reparation (t.ex. utbyte av nät-kabel) får endast utföras av elek-trisk fackman.
- Använd inga kemiska bortta-gnings- eller lösningsmedel samtidigt med varmluftpistolen.
- Gör rent munstycket om det blir smutsigt.
- Se till att öppningarna för luftin-tag och hetluftutblås alltid hålls rena och fria från smuts.
- Vid borttagning av färg kan det uppstå hälsofarliga och/eller gifti-ga ångor. Se till att det är god ventilation vid inomhusarbeten.
- Rikta inte varmluften direkt mot ett fönster eller andra glasytor.

Användning:

Förvissa Er om, att nätspänningen stämmer överens med spännings-angivelsen på typskylten.
Välj med strömbrytaren (2) önskad arbetstemperatur och luftmängd.
Inom en minut uppnår varmluftpistolen sin arbetstemperatur.

Omkopplare i läge 1:
1:a steget - 375°C / 400 liter/min

Mittläge:
Värmepistolen är fränkopplad.

Omkopplare i läge 2:
2:a steget - 500°C / 550 liter/min

Möjliga användningsområden för varmluftpistolen:

1. Borttagning av färg och lack.
Observera: Vid borttagning av färger och lacker kan det uppstå hälsofarliga och/eller giftiga ångor. Se till att det är god ventilation.
2. Borttagning av klisteretiketter och dekoration.
3. Losstagning av rostiga eller hårt åtdragna muttrar och metallskruvar.
4. Upptining av frusna rör, dörrlås, o.s.v. Observera, tina inte upp rör av plast eller andra syntetiska material.
5. Framhävande av naturlig ådring hos träytor innan betsnings eller lackering.

6. Krympning av PVC förpackningsfolie och isolerslang.
7. Vallning och avvallning av skidor.

Varning: Höga temperaturer leder till större brand- och explosionsfara! Se till att arbetsplatsen ventileras väl. Gaserna och ångorna som uppstår kan vara hälsofarliga och/eller giftiga.

Välja rätt munstycke:

- Glasskyddsmunstycket (5) bryter luftflödet och skyddar så t ex glasrutor mot överhettning. Borttagning av färg.
- Flatmunstycket (6) används för jämn luftfördelning på små ytor.
- Reduceringsmunstycket (7) används för koncentrerat luftflöde på hörn och vid skarvning.
- Reflektormunstycket (8) används för skarvning och formning av rör, för upptining av vattenledningar samt för krympning av isolerslangar.

Skötsel:

Se till att öppningarna för luftintag och hetluftutblås alltid hålls rena och fria från smuts. Gör ren varmluftpistolen med en fuktad duk och ett vanligt hushållsrengöringsmedel. Använd inga lösningsmedel eller motsvarande för rengöringen.

FIN**Lue käyttöohje ja turvaohjeet ennen käyttöönottoa!****Säännönmukainen käyttö:**

Kuumailmapuhallin on suunniteltu käytettäväksi kutistekalvojen lämmittämiseen, maalien poistoon sekä muovien sulatuskiinnitykseen sekä muotoiluun.

Huomio: Käytön aikana loukkaantumisvaara (palovammat)!**Kuumailmapistoolin kuva:**

- 1 suutin
- 2 2-vaiheinen käyttökytkin
vaihe 1: 375°C/400 l/min
vaihe 2: 500°C/550 l/min
- 3 ripustussilmukka
- 4 verkkoliitäntäjohto
- 5 Säteilysuutin
- 6 Leveäsäteinen suutin
- 7 Kapeneva suutin 20 mm
- 8 Heijastinsuutin

Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto:	1500 wattia
Lämpötila:	375°C/1. aste 500°C/2. aste
Ilmamäärä:	400 l/1. aste 550 l/2. aste
Äänen painetaso LPA:	72 dB(A)
Äänen tehotaso LWA:	82 dB(A)

Tärinä: a_w < 2,5 m/s²

Paino: 0,7 kg

Turvaohjeet:

- Tarkista, että laitteen käyttökytkin on keskiasennossa, ennen kuin työntät verkkopistokkeen pistorasiaan.
- **Suuttimen lämpötila on sen kuumetessa jopa 600°C. Loukkaantumisvaara ! (palovammat). Käytä käsineitä ja suojalaseja. Suutinta ei saa koskettaa käytön aikana.**
- Anna kuumailmapistoolin jäähtyä ennen kuin siirät sen säilytyspaikkaan.
- Älä jätä laitetta koskaan alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Säilytä laitetta kuivassa paikassa.
- Älä koskaan unohda siirtää laitetta käytön jälkeen paikkaan, jossa se on lasten ulottumattomissa.
- **Älä koskaan suuntaa kuumailmapistoolia kohti ihmisiä tai eläimiä. Laitetta ei saa käyttää vaatteiden tai hiuksien kuivaamiseen. Kuumailmapuhallinta ei saa käyttää kuivaajana.**
- Laitetta ei saa käyttää helposti syttyvien ja räjähtävien aineiden läheisyydessä.
- Älä koskaan estä kuuman ilman ulospääsyä, esim. tukkimalla tai peittämällä suuttimen.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja valmistajan varaosia.
- Älä käytä työskennellessäsi väliä vaatteita tai koruja. Käytä tukevia jalkineita, jotka eivät luista. Pitkät hiuk-

set on peitettävä verkolla. Pidä huolta siitä, että työskennellessäsi seisot tukevasti.

- Älä milloinkaan käytä laitetta märissä tiloissa tai huoneissa, joiden ilmankosteus on korkea (kylpyhuone, sauna jne.).
- Tarkista ennen työskentelyn aloittamista, että huoneessa ei ole mitään helposti syttyviä aineita ja materiaaleja.
- Älä kannna kuumailmapistoolia verkkojohdosta.
- Jatkojohdon läpimitan on oltava vähintään 1,5 mm².
- Laitteen korjauksen (esim. verkkojohdon vaihdon) saa suorittaa vain asiantuntija.
- Älä käytä samanaikaisesti kuumailmapistoolin kanssa työskennellessäsi mitään kemiallisia värinpoistoaineita tai liuottimia.
- Puhdista suutin tarvittaessa.
- Pidä huolta siitä, että ilman tulo- ja lähtöaukot ovat aina auki ja puhtaat.
- Maalia poistettaessa voi syntyä terveydelle haitallisia ja/tai myrkyllisiä höyryjä. Huolehdi työskennellessäsi riittävästä tuuletuksesta.
- Älä koskaan suuntaa kuumailmapistoolia kohti ikkunoita tai muita lasipintoja.

Käyttöönotto:

Tarkista, että paikallinen verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilven verkkojännitettä. Valitse käyttökytkimellä (2) toivomasi työskentelylämpötila ja ilmamäärä.

Katkaisimen asento 1:

1. aste - 375°C / 400 litraa/min.

Keskiasento:

Laite on sammutettu

Katkaisimen asento 2:

2. aste - 500°C / 550 litraa/min.

Kuumailmapistoolin mahdolliset käyttökohteet:

1. Maalin ja lakan poisto. Huomio: Maalia ja lakkaa poistettaessa voi syntyä terveydelle vaarallisia ja/tai myrkyllisiä höyryjä. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta.
2. Tarrojen ja koristeiden poisto.
3. Ruostuneiden ja tiukkaan kiristettyjen muttereiden ja metalliruuvien irrottaminen.
4. Jäätyneiden putkien, lukkojen jne. sulattaminen. Huomio: Älä sulata muoviputkia.
5. Puupintojen luonnollisen kuvioinnin korostaminen ennen lakkausta tai petsausta.
6. PVC-pakkauskelmujen ja eristysletkujen kuumakutistus.
7. Suksien voitelu ja vahan poisto.

Huomio: Voimakas kuumennus aiheuttaa suuremman palo- ja räjähdysvaaran! tuuleta työalue hyvin. Syntyvät kaasut voivat olla terveydelle vaarallisia ja/tai myrkyllisiä.

FIN

Tarkoituksenmukaisen suuttimen valinta:

- Säteilysuutin (5) suojaa kääntämällä kuuman ilman sivuun esim. lasiruutuja ylikuumenemiselta. Sopii maalien poistoon.
- Leveäsäteinen suutin (6) varmistaa ilman tasaisen jakautumisen pienille alueille.
- Kapeneva suutin (7) keskittää kuumailmavirtauksen nurkkiin ja juottotyöhön.
- Heijastinsuutin (8) sopii putkien juottamiseen ja muotoiluun, vesijohtojen sulattamiseen ja pakkauskalvon kutistamiseen.

Huolto:

Huolehdi siitä, että ilman tulo- ja poistaukot ovat aina auki ja puhtaat. Puhdista kuumailmapistooli kostealla liinalla ja tavallisella puhdistusaineella. Älä käytä puhdistukseen mitään liuottavia aineita.

DK

Læs bruganvisningen og sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem før pistolen tages i brug!

Bestemmelsesmæssig anvendelse:

Varmluftblæseren er beregnet til opvarmning af krympeisolering, fjernelse af maling og sammensvejsning af kunststoffer.

Forsigtig: Risiko for forbrænding under brugen!

Illustration, varmluftpistol:

- 1 dyse
- 2 2-trins tænd/sluk-kontakt
trin 1: 375°C/400 l/min
trin 2: 500°C/550 l/min
- 3 ophængningsøje
- 4 netkabel
5. Stråledyse
6. Bredstråledyse
7. Reduceringsdyse 20 mm
8. Reflektordyse

Tekniske data:

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Opvarmningseffekt:	1500 Watt
Temperatur:	375°C/niveau 1 500°C/niveau 2
Luftmængde:	400 l/niveau 1 550 l/niveau 2
Lydtrykniveau LPA:	72 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	82 dB(A)
Vibration w	<2,5 m/s ²
Vægt	0,7 kg

Sikkerhedsinstruktioner:

- Forvis Dem om, at tænd/sluk-kontakten er i midterstilling, før De sætter netstikket i stikkontakten.
- **Dysen opvarmes til ca. 600 °C. Forsigtig: Risiko for forbrændinger! Bær beskyttelseshandsker og -briller. Dysen må ikke berøres under arbejdet.**
- Lad varmepistolen afkøle helt, før den lægges væk.
- Apparatet må aldrig udsættes for regn eller fugt. Bør opbevares på et tørt sted.
- Lad aldrig apparatet ligge uden opsyn. Hold børn på afstand af apparatet.
- **Ret aldrig luftstrømmen mod mennesker eller dyr. Apparatet må ikke benyttes til at tørre klæder eller hår. Varmluftblæseren må ikke benyttes som føntørrer.**
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af letantændelige og eksplosive stoffer og dampe.
- Sæt aldrig hindringer for den frie luftstrøm ved at tilstoppe eller tildække luftudtaget.
- Brug kun producentens originale tilbehørsdele og reservedele.
- Undlad at bære løstsiddende klæder eller smykker. Brug skridsikre sko og tag håret på, hvis De har langt hår. Sørg for at stå stabilt under arbejdet.
- Brug aldrig apparatet i våde omgivelser eller i områder med stor luftfugtighed (badeværelser, sauna osv.).

- Kontrollér arbejdsområdet for letantændelige stoffer og materialer, før De benytter varmluftpistolen.
- Bær aldrig varmluftpistolen i ledningen.
- Brug kun forlængerkabler med et mindstekvadrat på 1,5 mm².
- Reparationer (f. eks. udskiftning af netledningen) må kun udføres af en elektriker.
- Brug ikke kemiske fjernere eller opløsningsmidler samtidigt med varmluftpistolen.
- Rens dysen, hvis den er snavset.
- Sørg for, at åbningerne for luftindtaget og luftudtaget altid er rene og smuds-frie.
- Ved fjernelse af maling kan der opstå sundhedsskadelige og/eller giftige dampe. Ved arbejde indendørs skal De altid sørge for tilstrækkelig udluftning.
- Ret aldrig varmluften direkte mod en rude eller andre glasflader.

Ibrugtagning:

Forvis Dem om, at netspændingen stemmer overens med spændingsangivelsen på typeskiltet.

Med tænd/sluk-kontakten (2) vælger De den ønskede arbejdstemperatur og luftmængde. I løbet af et minut når varmluftpistolen op på arbejdstemperaturen.

Afbryderposition 1:

1. niveau - 375° C / 400 liter/min.

Midterposition:

Varmluftblæseren er slukket.

Afbryderposition 2:

2. niveau - 500° C / 550 liter/min.

Mulige anvendelser for varmluftpistolen:

1. Fjernelse af maling og lak.
Forsigtig: Ved fjernelse af maling og lak kan der udvikles sundhedsskadelige og/eller giftige dampe. Sørg for tilstrækkelig udluftning.
2. Fjernelse af klistermærker og dekorationer
3. Løsgørelse af rustne eller fastsiddende møtrikker og metalskruer
4. Optøning af tilfrosne rør, dørlåse, osv. Vigtigt: Plastic- og kunststofrør må ikke optøes på denne måde.
5. Fremhævelse af naturlige årestrukturer i træflader før bejdning eller lakering.
6. Krympning af PVC-emballeringsfolier og isoleringsrør
7. Voksning og afvoksning af ski

Pas på: Stærk varmepåvirkning medfører forhøjet brand- og eksplosionsfare! Ventilér arbejdspladsen godt. De gasser og dampe, der opstår, kan være sundhedsskadelige og/eller giftige.

Valg af dyse:

- Ved at styre varmluften beskytter stråledysen (5) f.eks. glasskiver mod overopvarmning. Fjernelse af maling.
- Bredstråledysen (6) sørger for en jævn luftfordeling ved små arealer.

DK

- Reduceringsdyse (7) til reduceret varmestråle ved hjørner og ved lodning.
- Reflektordyse (8) til lodning og forarbejdning af rør, til optøning af vandledninger og til krympning af isoleringslanger.

Vedligeholdelse:

Hold altid åbningerne for luftindtaget og luftudtaget rene og smudsfrige.

Rengør varmluftpistolen med en fugtig klud og almindeligt husholdningsrengøringsmiddel. Brug ikke opløsningsmidler eller lignende midler til rengøringen.



Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza!

Uso appropriato

Il termosoffiatore serve a riscaldare tubi termoretraibili, a togliere strati di colore e a saldare e deformare le materie plastiche.

Attenzione: pericolo d'ustioni durante l'uso!

Illustrazione pistola a getto d'aria calda:

- 1 Ugello
- 2 Interruttore d'accensione/spengimento a 2 posizioni
Posizione 1: 375° C / 400 l/min.
Posizione 2: 500° C / 550 l/min.
- 3 Anello d'attacco
- 4 cavo di alimentazione
- 5 ugello a fascio
- 6 ugello diffusore
- 7 ugello riduttore 20 mm
- 8 ugello riflettore

Caratteristiche tecniche:

Tensione nominale:	230 V / 50 Hz
Potenza:	1500 Watt
Temperatura:	375° C / velocità 1 500° C / velocità 2
Flusso aria:	400 l / velocità 1 550 l / velocità 2

Livello di pressione

acustica LPA: 72 dB(A)

Livello di potenza

sonora LPA: 82 dB(A)

Vibrazioni : a_w <2,5 m/s²

Peso: 0,7 kg

Indicazioni di sicurezza:

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente accertarsi che l'interruttore d'accensione/spengimento si trovi nella posizione centrale.
- **L'ugello si riscalda fino a 600° C. Attenzione: pericolo di ustioni! Indossare i guanti e gli occhiali di protezione. Non toccare l'ugello quando è caldo.**
- Lasciare raffreddare completamente la pistola prima di riparla da parte.
- Non esporre mai l'apparecchio a pioggia o umidità e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- **Non dirigere mai il getto d'aria in direzione di altre persone o di animali. Non utilizzare l'apparecchio per asciugare capelli o vestiti. Il soffiante d'aria calda non deve essere utilizzato come asciugacapelli (phön).**
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze facilmente infiammabili e esplosive oppure a gas.
- Non ostacolare mai il getto d'aria calda coprendo o otturando l'ugello d'espulsione.

I

- Utilizzare solamente accessori e pezzi di ricambio originali del Produttore.
- Non indossare indumenti larghi o ciondoli. Indossare scarpe con suola antiscivolo e coprire i capelli molto lunghi con un'apposita retina. Cercare una posizione di lavoro stabile e sicura.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti bagnati o luoghi con un'aria eccessivamente umida (per es. stanze da bagno, sauna, ecc.).
- Accertarsi che nella zona di lavoro non siano presenti sostanze o materiali facilmente infiammabili prima di utilizzare la pistola a getto d'aria calda.
- Non tirare mai la pistola con il cavo d'alimentazione.
- Utilizzare solamente cavi di prolunga con una sezione minima di 1,5 mm².
- Eventuali riparazioni (per es. cambio del cavo d'alimentazione) vanno eseguite solamente da elettricisti specializzati.
- Non utilizzare sostanze chimiche o solventi insieme alla pistola a getto d'aria calda.
- Pulire regolarmente l'ugello per evitare un imbrattamento.
- Fare attenzione che le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria siano sempre pulite e non imbrattate.
- Durante la rimozione di vernice possono crearsi dei vapori nocivi alla salute e/o velenosi. In caso di lavori in ambienti chiusi provvedere ad una sufficiente ventilazione.

- Non dirigere mai il getto d'aria calda direttamente su una finestra o altre superfici di vetro.

Messa in funzione:

Accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del costruttore.

Selezionare con l'interruttore d'accensione/spengimento (2) la temperatura di lavoro e la quantità d'aria desiderate. La pistola raggiunge la temperatura di lavoro impostata entro un minuto.

Posizione 1 dell'interruttore:
velocità 1 - 375°C / 400 litri/min.

Posizione centrale:
l'apparecchio è spento.

Posizione 2 dell'interruttore:
velocità 2 - 500°C / 550 litri/min.

Possibili applicazioni della pistola ad aria calda:

1. Rimozione di pittura e vernice.
Attenzione: durante la rimozione di pittura e vernice possono crearsi dei vapori nocivi alla salute e/o velenosi. In caso di lavori in ambienti chiusi provvedere ad una sufficiente ventilazione.
2. Rimozione di etichette autoadesive e motivi decorativi.
3. Allentamento di dadi o viti metalliche arrugginite o bloccate.

4. Scongelamento di tubi, serrature, ecc., ghiacciati. Attenzione: non tentare di scongelare tubi di plastica o materiale sintetico.
5. Eliminazione di venature naturali sulle superfici di legno prima della coloritura o della verniciatura.
6. Termosaldatare di fogli d'imballaggio in PVC e tubi flessibili isolanti.
7. Applicazione e rimozione di sciolina sugli sci.

Attenzione: il notevole apporto di calore rappresenta un rischio elevato di incendio e di esplosione!

Accertarsi che ci sia una buona ventilazione del posto di lavoro. I gas e vapori presenti possono essere dannosi alla salute e/oppure tossici.

Scelta dell'ugello giusto:

- l'ugello a fascio (5) protegge ad es. le lastre di vetro dal surriscaldamento, deviando l'aria calda; per rimuovere strati di colore
- ugello diffusore (6) garantisce una distribuzione omogenea dell'aria in caso di piccole superfici
- ugello riduttore (7) per il getto puntuale di calore negli angoli e in caso di saldatura
- ugello riflettore (8) per la saldatura e la deformazione di tubi, per lo scongelamento delle condutture dell'acqua e per la termoretrazione di tubi d'isolamento.

Manutenzione:

Mantenere le aperture per l'ingresso e l'uscita dell'aria pulite e prive di impurità. Pulire la pistola con uno straccio umido e un normale detergente domestico. Non utilizzare solventi o prodotti simili.

CZ**Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!****Použití podle způsobu určení:**

Horkovzdušná pistole je určena k ohřívání smršťovacích hadic, odstraňování barev a ke svařování a formování plastů.

Pozor: během provozu nebezpečí popálení!**Vyobrazení horkovzdušné pistole:**

- 1 Tryska
- 2 2 stupňový za-/vypínač
Stupeň 1: 375 °C / 400 l/min
Stupeň 2: 500 °C / 550 l/min
- 3 Úchyt na zavěšení
- 4 Sí_ov_ kabel
- 5 Tryska s ochranou skla
- 6 Tryska se širokým rozptylem
- 7 Redukční tryska 20 mm
- 8 Tryska s reflektorem

Technická data:

Jmenovité napětí	230 V - 50 Hz
Příkon	1500 Watt
Teplota:	375 °C/stupeň 1 500 °C/stupeň 2
Proud vzduchu	400 l/stupeň 1 550 l/stupeň 2
Hladina akustického tlaku LPA :	72 dB(A)

Hladina akustického

výkonu LWA: 82 dB(A)

Vibration: a_w <2,5 m/s²

Hmotnost: 0,7 kg

Bezpečnostní pokyny:

- Než zastrčíte síťovou zástrčku do zásuvky se přesvědčte, zda se za-/vypínač nachází ve střední poloze.
- **Tryska dosahuje teploty až 600 °C. Pozor nebezpečí popálení! Noste rukavice a ochranné brýle. Během provozu se nesmíte dotýkat trysky.**
- Před uklizením nechte horkovzdušnou pistoli úplně vychladnout.
- Nevystavujte přístroj nikdy dešti ani vlhkosti. Uchovávejte přístroj na suchém místě.
- Nenechávejte přístroj ležet bez dozoru. Nepouštějte do jeho blízkosti děti.
- **Nesměřujte nikdy proud vzduchu směrem k osobám a zvířatům. Přístroj nesmí být používán k sušení oblečení a vlasů. Dmychadlo horkého vzduchu nesmí být používáno jako fén.**
- Přístroj nesmí být používán v oblasti lehce zápalných a explozivních látek a plynů.
- Nikdy nezabraňujte horkému proudu vzduchu tím, že výstup vzduchu ucpete nebo zakryjete.

- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly výrobce.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Obujte si obuv odolnou proti skluzu a v případě dlouhých vlasů noste vlasovou sítku. Během práce dbejte na bezpečný postoj.
- Nepoužívejte přístroj nikdy v mokřím prostředí nebo v oblastech s vysokou vlhkostí vzduchu (koupelna, sauna, atd.).
- Než použijete horkovzdušnou pistoli, překontrolujte své pracoviště na výskyt lehce zápalných látek a materiálů.
- Horkovzdušnou pistoli nikdy nenoste za síťový kabel.
- Používejte pouze prodlužovací kabely s minimálním průřezem 1,5 mm².
- Opravy (např. výměna síťového kabelu) smí být prováděny pouze odborníkem v oblasti elektro.
- Nepoužívejte chemické odstraňovací látky a ředidla současně s horkovzdušnou pistolí.
- Při znečištění vyčistěte trysku.
- Dbejte na to, aby otvory pro vstup a výstup vzduchu byly vždy čisté a špíny prosté.
- Při odstraňování barvy mohou vzniknout zdraví škodlivé a/nebo jedovaté páry. Při práci v domě dbejte vždy na dostatečné větrání.
- Nesměřujte nikdy horký vzduch přímo na okna nebo jiné skleněné plochy.

Uvedení do provozu:

Přesvědčte se, zda síťové napětí souhlasí s údajem napětí na typovém štítku.

Za-/vypínačem (2) zvolte požadovanou pracovní teplotu a množství vzduchu. Horkovzdušná pistole dosáhne pracovní teploty během jedné minuty.

Poloha spínače 1:

1. stupeň - 375 °C / 400 litrů/min.

Střední poloha:

přístroj je vypnut.

Poloha spínače 2:

2. stupeň - 500 °C / 550 litrů/min.

Možná použití horkovzdušné pistole:

1. Odstraňování barev a laků.

Pozor: při odstraňování barev a laků mohou vznítit zdraví škodlivé a/nebo jedovaté páry. Postarejte se o dostatečné větrání.

2. Odstraňování nálepek a dekorace.

3. Uvolňování rezavých nebo pevně utažených matic a šroubů do kovu.

4. Rozmrazování zamrzlých trubek, dveřních zámků, atd. Pozor: nerozmrazovat plastové trubky.

5. Zvýraznění přirozené kresby žilek u dřevěných ploch před mořením a lakováním.

6. Smršťování obalové fólie z PVC a

CZ

izolačních hadiček.

7. Nanášení a odstraňování vosku z lyží.

Pozor: silné působení tepla způsobuje zvýšené nebezpečí požáru a výbuchu! Pracoviště dobře větrat. Vzniklé plyny a páry mohou být zdraví škodlivé a/nebo jedovaté.

Výběr odpovídající trysky:

- Tryska s ochranou skla (5) chrání odchylením horkého vzduchu např. okenní tabule před přehřátím. Odstraňování barev.
- Tryska se širokým rozptylem (6) zajišťuje rovnoměrné rozložení vzduchu u malých ploch.
- Redukční tryska (7) pro cílený proud tepla při práci na těžce přístupných místech a při pájení.
- Tryska s reflektorem (8) k pájení a formování trubek, k rozmrazování vodního potrubí a ke smršťování izolačních hadic.

Údržba:

Otvory pro vstup a výstup vzduchu udržujte vždy čisté a špíny prosté. Čistěte horkovzdušnou pistolí vlhkým hadříkem a běžným čisticím prostředkem pro domácnost. Nepoužívejte k čištění žádné rozpouštědly podobné prostředky.

SLO**Pred uporabo orodja preberite navodila za uporabo in varnostna navodila!****Namen uporabe:**

Puhalnik vročega zraka služi segrevanju skrčljivih cevi, odstranjevanju barve in varjenju in oblikovanju plastičnih materialov.

Pozor! Pri delu se lahko opečete!**Slika pištrole na vroč zrak:**

- 1 šoba
- 2 dvostopenjsko stikalo za vklop in izklop
stopnja: 375 jC / 400 l/min.
stopnja: 500 jC / 550 l/min.
- 3 obroček za obešanje
- 4 Priključni kabel
- 5 Izpihalna šoba
- 6 Široka izpihalna šoba
- 7 Reducirna šoba 20 mm
- 8 Reflektorska šoba

Tehnični podatki:

Nazivna napetost:	230 V - 50 Hz
Moč:	1500 W
Temperatura:	375 °C / 1. stopnja 500 °C / 2. stopnja
Količina zraka:	400 l / 1. stopnja 550 l / 2. stopnja
Nivo hrupa LPA:	72 dB(A)
Hrupni učinek LWA:	82 dB(A)
Vibracije:	2,5 m/s ²

Teža: 0,7 kg

Varnostna navodila:

- pred vklapljanjem električnega kabla v električno vtičnico se prepričajte, da se stikalo za vklop in izklop nahaja v srednjem položaju.
- **šoba se segreje do 600 °C. Pozor - nevarnost opeklin! Nadenite si rokavice in zaščitna očala. Med obratovanjem pištrole se šobe ni dovoljeno dotikati.**
- počakajte, da se pištola na vroč zrak popolnoma ohladi, preden jo začnete pospravljati.
- orodja nikoli ne puščajte na dežju ali na vlagi. Skladiščite pištolo na suhem mestu.
- orodja nikoli ne puščajte, ne da bi ga imeli pod nadzorom, ter preprečite dostop otrokom.
- vročega zraka nikoli ne usmerjajte na ljudi in živali. Orodja ne uporabljajte za sušenje oblek in las. Ventilator pištrole se ne sme uporabiti kot fen.
- orodja ni dovoljeno uporabljati v bližini lahko vnetljivih in eksplozivnih snovi in plinov.
- toka vročega zraka ni dovoljeno prekinjati z zamaševanjem ali prekrivanjem izhoda za vroč zrak.
- uporabljajte le originalni pribor in nadomestne dele proizvajalca.
- ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Obujte si obutev, ki ne drsi, in uporabljajte mrežico za lase, če imate dolge lase. Med delom poskrbite za varno stojišče/ravnotežje.

SLO

- orodja nikoli ne uporabljajte na vlažnih krajih ali krajih z vlažnim zrakom (kopalnica, savna, itd.).
- preden začnete uporabljati pištolo na vroč zrak, preverite, ali na delovnem mestu ni lahko vnetljivih snovi in materialov.
- pištole na vroč zrak nikoli ne nosite obešene na električnem kablu.
- minimalni prerez uporabljenih podajševalnih kablov mora biti 1,5 mm².
- popravila (npr. zamenjavo električnega kabla) lahko izvaja le strokovnjak za elektriko.
- ne uporabljajte kemičnih odstranjevalcev ali topil isti čas, ko delate s pištolo na vroč zrak.
- ko je šoba umazana, jo očistite.
- poskrbite, da bodo odprtine za vstop in izstop zraka vedno čiste oz. brez umazanije.
- pri odstranjevanju barve se lahko razvijejo zdravju škodljivi plini in/ali strupeni hlapi. Ko delate v zaprtih prostorih, vedno poskrbite za zadostno prezračevanje.
- toka vročega zraka nikoli ne usmerjajte neposredno na okna ali druge steklene površine.

Začetek dela:

Prepričajte se, da se električna napetost ujema z napetostjo, navedeno na tipski tablici.

S stikalom za vklop in izklop (2) izberite zeleno delovno temperaturo in količino zraka. Pištola delovno temperaturo doseže v eni minuti.

Položaj stikala 1:

1. stopnja - 375 °C / 400 liter/min

Srednji položaj :

Aparat je izključen.

Položaj stikala 2:

2. stopnja - 500 °C / 550 liter/min

Možni načini uporabe pištole na vroč zrak:

1. Odstranjevanje barve in laka.
Pozor! Pri odstranjevanju barv in lakov lahko nastajajo zdravju škodljivi in/ali strupeni hlapi. Poskrbite zaza dostno prezračevanje.
2. Odstranjevanje nalepk in dekoracij.
3. Rahljanje zarjavelih ali premočno privitih matic in kovinskih vijakov.
4. Odtajanje zarjavelih cevi, vratnih ključavnic, itd. Pozor! Ne odtajajte cevi iz plastike ali umetnih snovi.
5. Dviganje naravnih vzorcev pri lesnih površinah pred čimžanjem ali lakiranjem.
6. Krčenje PVC embalažnih folij in izoacijskih cevi.
7. Voskanje oz. odstranjevanje voska s smučmi.

Pozor: Močni učinek toplote pomeni povečana nevarnost požara in eksplozije. Dobro prezračujte delovni prostor.

Nastajajoči plini in pare so lahko škodljivi za zdravje in/ali strupeni.

Izbira odgovarjajoče šobe:

- Izpihalna šoba (5) varuje s preusmerjanjem vročega zraka, n. pr. steklo pred pregrevanjem. Odstranjevanje barve.
- Široka pihalna šoba (6) skrbi za enakomerno porazdelitev zraka na manjših površinah.
- Reducirna šoba (7) za usmerjeni toplotni snop zraka v kotih in pri spajkanju.
- Reflektorska šoba (8) za spajkanje in oblikovanj cevi, za odtajanje cevovodov in za skrčevanje izolacijskih cevi.

Vzdrževanje:

Odprtine za vhod in izhod zraka naj bodo vedno čiste oz. brez umazanije. Pištolo čistite z vlažno krpo in običajnim gospodinjskim čistilnim sredstvom. Za čiščenje ne uporabljajte sredstev, podobnih topilom.

HR**Prije upotrebe pročitajte naputak za uporabu i sigurnosne upute!****Namjenska uporaba:**

Puhalo vrućeg zraka je namijenjeno za zagrijavanje steznih crijeva, skidanje boja i zavarivanje i preobliskovanje sintetičnih tvari.

Pažnja! Za vrijeme rada opasnost da se opečete!**Slika uređaja:**

1. Mlaznica
2. Dvostupanjski uklopno-isklopni prekidač
Stupanj 1: 375 °C / 400 l/min
Stupanj 2: 500 °C / 550 l/min
3. Ovjesna ušica
4. Priključni kabel
5. Otklonska mlaznica
6. Mlaznica za široki mlaz
7. Redukcijska mlaznica 20 mm
8. Reflektorska mlaznica

Tehnički podaci:

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	1500 W
Temperatura:	375 °C / stupanj 1 500 °C / stupanj 2
Količina zraka:	400 l / stupanj 1 550 l / stupanj 2
Razina tlaka zvuka	
LPA:	72 dB (A)

Razina snage zvuka

LWA:	82 dB (A)
Vibracija: aw	< 2,5 m/s ²
Težina:	0,7 kg

Sigurnosne upute:

- Uvjerite se da je uklopno-isklopni prekidač u srednjem položaju prije nego što stavite utikač u utičnicu.
- **Mlaznica se zagrijava do 600 °C. Pažnja, opasnost da se opečete! Nosite rukavice i zaštitne naočale. Mlaznica se ne smije dirati dok je pištolj uključen.**
- Prije pospremanja pustite da se pištolj sasvim ohladi.
- Nikada uređaj ne izlažite kiši ili vlazi. Čuvajte uređaj na suhom mjestu.
- Nikada uređaj ne ostavljajte bez nadzora. Ne dajte da djeca prilaze uređaju.
- **Mlaz zraka nikada ne uperujte u osobe ili životinje. Uređaj se ne smije upotrebljavati za sušenje odjeće ili kose. Puhalo vrućeg zraka se ne smije upotrebljavati kao sušilo za kosu.**
- Uređaj se ne smije koristiti u blizini lako zapaljivih ili eksplozivnih tvari i plinova.
- Nikada ne ometajte struju vrućeg zraka time da biste začepili ili pokrili mlaznicu.

- Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača.
- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Obujite nesklisku obuću, ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu. Pazite da za vrijeme rada sigurno stojite.
- Nikada uređaj ne koristite u vlažnoj sredini ili na mjestima s velikom vlagom u zraku (kupa-tilo, sauna, itd.)
- Prije uporabe pištolja uvjerite se da u blizini mjesta rada nema lako zapaljivih tvari i materijala.
- Nikada pištolj ne nosite na kablju.
- Koristite samo produžne kablove s minimalnim presjekom od 1,5 mm².
- Popravke (npr. zamjena priključnog kabla) smije izvršiti samo stručnjak za elektrotehniku.
- Ne koristite kemijska sredstva za jetkanje i otapala zajedno s pištoljem.
- Očistite mlaznicu kada je zaprljana.
- Pazite da su otvori za ulaz i izlaz zraka uvijek čisti i nezaprljani.
- Pri odstranjivanju boja i obradivanju sintetičkih tvari mogu nastati pare, štetne po zdravlje i/ili otrovne pare. Pri radovima u kući uvijek osigurajte dobro provjetranje.

- Vrući zrak nikada ne uperujte izravno u prozor ili druge staklene plohe.

Puštanje u funkciju:

Uvjerite se da mrežni napon koji je na raspolaganju odgovara naponu navedenom na označnoj pločici. S uklopno-isklopnim prekidačem (2) izaberite željenu radnu temperaturu i količinu zraka. Za jedan minut će pištolj vrućeg zraka postići radnu temperaturu.

Položaj prekidača 1:

1. stupanj - 375 °C / 400 l/min

Srednji položaj:

Uređaj je isključen.

Položaj prekidača 2:

2. stupanj: 500 °C / 550 l/min

Moguća područja primjene pištolja vrućeg zraka:

1. Skidanje boja i lakova.
Pažnja: Pri skidanju boja i lakova mogu nastati pare, štetne po zdravlje i/ili otrovne pare. Osigurajte dobro provjetranje.
2. Skidanje naljepnica i dekoracija.
3. Popuštanje zardjalih ili čvrsto zategnutih matica i metalnih vijaka.
4. Odmrzavanje zamrznutih cijevi, brava na vratima itd.

HR

Pažnja: Ne odmrzavati plastične ili sintetične cijevi.

5. Isticanje prirodnih šara na drvenim površinama prije nanošenja prozirnog premaza ili lakiranja.
6. Stezanje PVC folija za pakiranja i izolacijskih crijeva.
7. Nanošenje voska na skije i skidanje voska sa skija.

Pažnja: Jaka temperatura prouzrokuje povećanu opasnost od požara i eksplozije! Dobro provjetrite radno mjesto. Pare koje nastaju mogu biti štetne po zdravlje i/ili otrovne.

Odabir odgovarajuće mlaznice:

- Otklonska mlaznica (5) presmjeravanjem vrućeg zraka štiti npr. stakla od pregrijavanja. Skidanje boja
- Mlaznica za široki mlaz (6) omogućuje ravnomjernu raspodjelu zraka na malim površinama.
- Redukcijska mlaznica (7) za usmjereni mlaz vrućine kod kutova i za lemljenje.
- Reflektorska mlaznica (8) za lemljenje i deformiranje cijevi, odmrzavanje vodovoda i stezanje izolacijskih crijeva.

Održavanje:

Osigurajte da su otvori za ulaz i izlaz zraka uvijek čisti i nezaprljani. Očistite pištolj vrućeg zraka vlažnom krpom i običnim kućanskim sredstvom za čišćenje. Ne rabite za čišćenje otapala i slična sredstva.

TR**Kullanmadan önce kullanma talimatını okuyun ve güvenlik uyarılarına dikkat edin!****Kullanım amacına uygun kullanma:**

Sıcak hava tabancası büzülme hortumlarının ısıtılması, boyaların temizlenmesi ve plastik malzemelerin kaynaklanması ve formlandırılmasında kullanılır.

Dikkat: İşletme esnasında yanma tehlikesi!**Şekil sıcak hava tabancası :**

- 1 Enjektör
- 2 2 kademeli Açık/Kapalı şalteri
1.kademe: 375°C / 400 l/dak.
2.kademe: 500°C / 550 l/dak.
- 3 Askı halkası
- 4 Elektrik kablosu
- 5 Eğik çıkırlı enjektör (ağız)
- 6 Geni ağızlı enjektör
- 7 Redüksiyon enjektörü 20 mm
- 8 Reflektör enjektörü

Teknik özellikler:

Anma gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	1500 Watt
Sıcaklık:	1. kademe: 375°C 2. kademe: 500°C
Hava miktarı:	1. kademe/400 l 2. kademe/550 l

Ses basınç seviyesi LPA :	72 dB(A)
Ses basınç gücü LWA :	82 dB(A)
Vibrasyon: \bar{w}	<2,5 m/s
Ağırlık:	0,7 kg

Güvenlik uyarıları:

- Fişi prize sokmadan önce açık/kapalı şalterinin orta pozisyonunda durduğundan emin olun.
- **Enjektör 600°C'ye kadar ısınır. Dikkat yanma tehlikesi! Eldiven ve koruyucu gözlük kullanın. İşletme esnasında enjektör dokunulmamalıdır.**
- Sıcak hava tabancasını tamamen soğuduktan sonra kaldırın.
- Cihazı kesinlikle yağmurda ve rutubetli yerde bırakmayın. Kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı kontrolsüz bırakmayın. Cihazı çocuklardan uzak tutun.
- Hava akımını kesinlikle insanlara ve hayvanlara doğru yöneltmeyin. Cihazı elbise veya saç kurutmak için kullanmayın. Sıcak hava fanı fön olarak kullanılmamalıdır.
- Cihaz kolay alevlenen patlayıcı madde ve gazların yakınında kullanılmamalıdır.
- Hava çıkışını tıkayarak veya kapatarak sıcak hava akımını kesinlikle engellemeyin.
- Yalnız imalatçının orijinal aksesuar ve yedekparçalarını kullanın.
- Bol elbise giymeyin ve takı takmayın. Kaymayan ayakkabı giyin

TR

ve uzun saçlarda saç ağı takın. Çalışırken güvenli şekilde durmaya dikkat edin.

- Cihazı kesinlikle ıslak yerlerde veya nem oranı yüksek olan yerlerde (banyo, sauna, vs.) kullanmayın.
- Sıcak hava tabancasını kullanmadan önce çalışma alanınızda kolay alevlenen madde ve malzemelerin olup olmadığını kontrol edin.
- Sıcak hava tabancasını kesinlikle kablосundan tuta rak taşımayın.
- Kesiti en az 1,5 mm² olan uzatma kablосunu kullanın.
- Tamirler (örneğin elektrik kablосunun değiştirilmesi) sadece kalifiye elektrikçi tarafından yapılmalıdır.
- Sıcak hava tabancası ile birlikte aynı anda kimyevi temizleyici ve çözücü maddeleri kullanmayın.
- Enjektörü pislendiğinde temizleyin.
- Hava girişinin ve çıkışının açıklıklarının daima temiz ve pisliklerden arınmış olmasına dikkat edin.
- Boya çıkarırken sağlığa zararlı ve/veya zehirli gazlar oluşabilir. Ev içinde çalışırken daima yeterli havalandırma sağlayın.
- Sıcak havayı kesinlikle doğrudan bir pencereye veya cam yüzeylerine yöneltmeyin.

İşletmeye sokma:

Şebeke geriliminin tip levhasında belirtilen gerilimle aynı olduğundan emin olun.

Açık/Kapalı şalteri (2) ile istenilen çalışma sıcaklığını ve hava

miktarını seçin. Sıcak hava tabancası bir dakika içinde çalışma sıcaklığına ulaşır.

Şalter pozisyonu 1:

1.kademe - 375°C / 400 litre/dakika

Orta pozisyon:

Cihaz kapalıdır.

Şalter pozisyonu 2:

2. kademe - 500°C / 550 litre/dakika

Sıcak hava tabancasının kullanılabiliceği alanlar:

1. Boya ve vernik çıkarılmasında. Dikkat: Boya ve vernikler çıkarılırken sağlığa zararlı ve/veya zehirli gazlar oluşabilir. Yeterli havalandırma sağlayın.
2. Çıkartma ve dekorasyon temizlemede.
3. Çok sıkı oturan veya paslanmış somunları ve metal civataları çözmek için.
4. Donmuş boruları, kilileri vs. çözmek için. Dikkat: pla stik boruların buzunu çözmeyin.
5. Ahşap yüzeyleri cilalamadan veya asitlemeden önce bu yüzeylerdeki doğal dalgalanmaları öne çıkarmak için.
6. PVC ambalaj folyolarını ve izolasyon hortumlarının büzülmesi için.
7. Kayakları balmumu ile işlemek

veya balmumundan temizlemek için.

Dikkat: Yüksek ısı oluşumu yangın ve patlama tehlikesine yol açar! Çalışma yerinin iyi şekilde havalandırılmasını sağlayın. Oluşan gaz ve buharlar sağlığa zararlıdır ve/veya zehirlidir.

Uygun enjektörlerin (ağızların) seçimi:

- Eğik çıkırlı enjektör (ağız) (5) sıcak havanın yönlendirilmesini sağlayarak örneğin camların auru ısınmasını önler. Boyaların temizlenmesi için.
- Geni ağızlı enjektör (6) küçük yüzeylerde yapılan çalışmalarda hava akımının düzenli olarak dağılımını sağlar.
- Redüksiyon enjektörü (7) köşelerde ve lehimleme çalışmalarda, ısı akımının hedeflenen yere yönlendirilmesini sağlar.
- Reflektör enjektörü (8) boruları lehimleri ve formlandırma, donmuş olan su borularının çözülmesinde ve izolasyon hortumlarının büzülmesinde kullanılır.

Bakım:

Hava girişinin ve çıkışının açıklıklarını daima temiz ve pisliklerden arınmış şekilde tutun. Sıcak hava tabancasını ıslak bezle ve herhangi bir ev temizlik maddesi ile temizleyin. Temizlik için çözücü madde benzeri maddeler kullanmayın.



- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konfirmitetserklæring
- EC Заявление о конформности
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLJ EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite

Heißluftpistole HLG 1500-2

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corepunde următoarelor directive și standarde.

İmzalayan kişi, firma adına ürünüñ aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsani imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavlažne prolašuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-1 + A1 + A11 + A12; EN 60335-2-45; EN 55014; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 05.03.2003

Brunhölzl Leiter produkt-Management	Kersch Produkt-Management

Archivierung / For archives: **BHP-0786-31-4155050-E**

DE GARANTIEURKUNDE
 Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. Selbstverständlich bleiben Ihnen alle gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.
 Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

GB WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
 Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

FR GARANTIE
 Nous nous offrons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
 Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

ES CERTIFICADO DE GARANTIA
 Ofrecemos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.
 Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.
 Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años.
 Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

SE GARANTIBEVIS
 Vi tillämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
 En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
 Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

FI TAKUUTODISTUS
 Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatosten edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantuntiva huolto sekä laitteen määrättyjen mukainen käyttö.
 On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.
 Takuu on voimassa Saksan Liittotasavaltaa alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaioissa alueesta vastuussa olevien asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

IT GARANTIBEVIS
 Il titolare af. at wort produkt skulle være fejlbefattet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på kaber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne stille krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
 Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 5 år.
 Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

PT CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
 Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

HR GARANCIJSKI LIST
 Za uređaj opisan u uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.
 Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovачkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu navedene servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

CZ ZÁRUČNÍ LIST
 Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato Sietá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba přístroje podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
 Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

Ⓢ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jarnstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoji za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonske pravice glede jarnstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zveze Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

Ⓢ GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, Grünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanun yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavano pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhrazené
- Ⓢ Zastrzegę się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запazава се правото за технички промени
- Ⓢ Ο κατοικοκυριακής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değışiklikler olabilir

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358767, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Ouzys
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabazon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Portugal Lda.
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
Bergsøvsvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkökalu Harju Oy
Korjaamonkatu 2
FIN-33940 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. z o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Einhell Distribution SRL Romania
Calea 13 Septembrie 37
Bloc 93, Parter
RO-Bucuresti, Sector 5
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Vypadova 1335
CZ-15300 Praha 5 - Radotin
Tel. + Fax 02 579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- (SLO)** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bilenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Askliplou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 7670179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita
Metalo str. 23
LT 2038 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoli
Roiu, Haaslava vald
EE 02102 Tartumaa
Tel 07 301710, Fax 07 301701
- (UAE)** Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE Dubai
Tel./Fax 04 2279554
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.
IR 11146 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- (KZ)** I.B.G.
Belinskii-str. 102
KZ 486008 Chimkent
Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- (BIH)** FIS d.o.o
Poslovni Centar 96
BIH 87000 Vitez
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- (CS)** MANIMEX d.o.o
Uzicke republike 93
CS 31000 Uzice
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvedov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.